



# Water Boiler

## Instruction manual



**CU547**



**GL346**



**HF150**

EN	<b>Water Boiler</b>	2
	<u>Instruction manual</u>	
NL	<b>Waterkoker</b>	7
	<u>Handleiding</u>	
FR	<b>Bouilloire contrôle électronique</b>	12
	<u>Mode d'emploi</u>	

DE	<b>Boiler</b>	17
	<u>Bedienungsanleitung</u>	
IT	<b>Boiler</b>	22
	<u>Manuale di istruzioni</u>	
ES	<b>Calentador des agua</b>	27
	<u>Manual de instrucciones</u>	

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:**  
**GL346/GL347/GL348/GL349/HF150/HF151/HF152/**  
**HF153/CU547/CU548/CU549/CJ549**

## Safety Instructions

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- Ensure the location for the unit can support its weight when full.
- DO NOT fill the appliance above the 'MAX' level.
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT leave the machine unattended during operation.
- DO NOT operate this appliance when less than one third full.
- **Danger of burns** - Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam.
- For indoor use only. Do not use outdoors or under extremely cold conditions. Freezing up of the unit may pose a safety hazard.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Buffalo agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- Please ensure that the tap is screwed fully on before use.
- Buffalo recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).



- Buffalo recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO Water Boiler
- Tap adapter (for GL346/GL347/GL348/GL349)
- Instruction manual
- Water tray (for HF150/HF151/HF152/HF153)

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

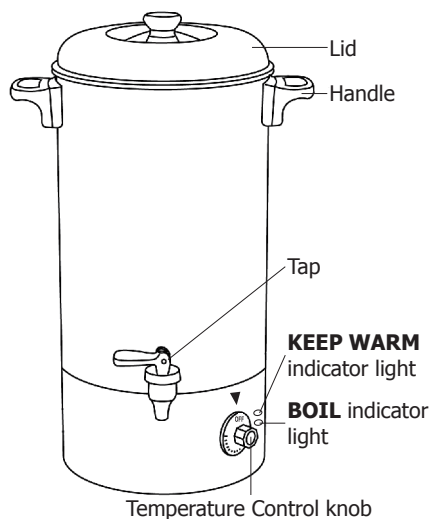
## Operation

**Do not install the appliance in an area where a water jet could be used.**

**Before using for the first time, clean the interior with warm water.**

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and plastic coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Ensure the Temperature Control knob is set to '**OFF**'.
3. Remove the lid and fill the appliance to at least half of its capacity.
4. Replace the lid.
5. Connect to the mains power supply.
6. Set the Temperature Control knob to the required temperature setting. The '**BOIL**' indicator light illuminates and the appliance begins to heat water.
7. When the water has reached the set temperature the '**BOIL**' Indicator light turns off and the '**KEEP WARM**' indicator light illuminates.

## Model shown: GL346



**WARNING:** Reduce the set temperature if the water begins to boil. **DO NOT** allow the water to boil constantly.

**Note:** Once the water temperature drops 5-10°C then the appliance will reheat the water.

**WARNING:** If the Temperature Control Knob is set to or close to 'HIGH' then the appliance will constantly heat the water until knob is turned to 'OFF' or the temperature is reduced.

**Serving (for GL346/  
GL347/GL348/GL349)**



**Serving (for HF150/  
HF151/HF152/HF153)**



**Serving (for CU547/  
CU548/CU549/CJ549)**



## Emptying the Appliance

### GL346/GL347/GL348/GL349/CU547/ CU548/CU549/CJ549:

Drain the appliance by using the tap to empty.

### HF150/HF151/HF152/HF153:

Drain the appliance with hand over the hand sensor until empty.

## Thermal Cut-Out Reset

This appliance is fitted with a Thermal Cut-Out safety feature. Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut power. The Safety Cut-out switch is located on the underside of the appliance.

To reset the appliance:

1. Empty the appliance and allow to cool.
2. Press the reset button until it clicks.

**WARNING: Ensure the appliance has cooled down and is empty before resetting the switch, as it may need to be tipped slightly to gain access to the switch.**

3. The appliance is now reset and can be used as normal.

## Cleaning, Care & Maintenance

- Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning and descaling.
- Let the appliance cool down then empty.

- Do not use jet/pressure washers to clean the appliance.
- Use soapy water and a damp cloth to clean the exterior of the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.

## Descaling

For the best water quality, Buffalo recommend that a water filter is installed to the mains water supply, particularly in hard water areas. Doing so will reduce the build up of limescale and contaminants in the water tank thus maintaining energy efficiency and prolonging the life of the appliance.

To de-scale the appliance:

1. Pour a solution of de-scaler and water into the appliance.
2. Brush the interior gently with a soft bristled brush.
3. Discard the solution collected in the jug.
4. Fill the appliance with clean water and turn back On to flush out the system. Flush out the system thoroughly to remove any de-scaler residue.
5. The appliance is now ready for use.

**Note: Use a suitable de-scaler and always follow the instructions on the container.**

**BUFFALO recommend that this appliance is de-scaled every 3 months or more often in hard water areas.**

**IMPORTANT: Failure to de-scale or maintain will invalidate your guarantee.**

## Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace Plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
	Thermal fuse has activated	Reset Thermal fuse

EN

Fault	Probable Cause	Solution
Indicator light comes on but water does not reach temperature	Thermostat fault	Consult a qualified technician
The tap is leaking (for GL346 series and CU547 series)	The tap has become loose	Tighten the tap handle
Water not dispensing (for HF150 series)	Sensor not detecting the cup	Not suited for glass cups, so ensure the cup used is opaque

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.



BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Buffalo product.

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- Plaats het apparaat op een locatie die het volledige gewicht, gevuld, kan dragen.
- Vul het apparaat NIET boven het "MAX"-niveau.
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- Laat het apparaat tijdens de werking NIET zonder toezicht.
- NIET gebruiken wanneer het apparaat voor minder dan eenderde vol is.
- **Verbrandingsgevaar** - Raak geen hete oppervlakken aan en pas op voor ontsnappende stoom.
- Alleen voor gebruik binnenshuis. Niet buiten of onder extreem koude omstandigheden gebruiken. Bevriezing van het apparaat kan een veiligheidsrisico vormen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de steker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een Buffalo technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.
- Zorg vóór gebruik dat de kraan volledig is vastgeschroefd.



- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit, isolatie continuïteit en functionele test.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

## Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Waterkoker
- Handleiding
- Tik op adapter (voor GL346/GL347/GL348/GL349)
- Waterbak (voor HF150/HF151/HF152/HF153)

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

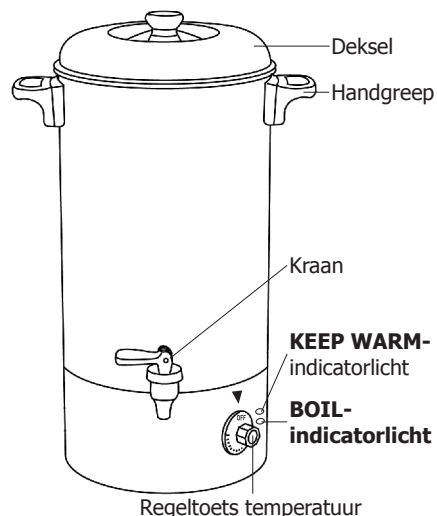
Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

## Bediening

**Installeer het apparaat niet in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt. Maak voor het eerste gebruik de binnenkant schoon met warm water.**

1. Haal het apparaat uit de verpakking. Controleer of al het beschermingsfolie- en plastic lagen grondig van alle oppervlakken zijn verwijderd.
2. Controleer of de temperatuurknop op 'OFF' staat.
3. Verwijder de deksel en vul het apparaat minimaal tot aan de helft van de capaciteit.
4. Plaats opnieuw de deksel.
5. Verbind met de voeding van het elektriciteitsnet.
6. Stel de Regelhoets van de Temperatuur in op de vereiste temperatuurinstelling. Het 'BOIL' indicatorlicht licht op en het toestel begint water te verwarmen.
7. Wanneer het water de ingestelde temperatuur bereikt heeft, wordt het 'BOIL' Indicatorlicht uitgeschakeld en 'KEEP WARM' indicatorlicht licht op.

## Getoond model: GL346





**Waarschuwing:** verlaag de temperatuur zodra het water kookt. Laat het water NIET constant koken.

**Opmerking:** wanneer de watertemperatuur 5 tot 10°C onder de ingestelde temperatuur komt, wordt het water opnieuw verwarmd.

**WAARSCHUWING:** wanneer de regeltoets van de Temperatuur ingesteld is op of dichtbij 'HIGH', dan zal het toestel constant het water verwarmen tot de toets op 'OFF' gedraaid is of de temperatuur verminderd is.

**Serveren (voor GL346/  
GL347/GL348/GL349)**



**Serveren (voor HF150/  
HF151/HF152/HF153)**



**Serveren (voor CU547/  
CU548/CU549/CJ549)**



## Het apparaat leegmaken

### GL346/GL347/GL348/GL349/CU547/ CU548/CU549/CJ549:

Gebruik de kraan om het apparaat te legen.

### HF150/HF151/HF152/HF153:

Tap het apparaat af met de hand over de handsensor tot het leeg is.

## Thermische uit-schakelaar resetten

Dit apparaat is voorzien van een thermische veiligheidsfunctie. Wanneer de temperatuur de veiligheidsniveaus van het apparaat overschrijdt, wordt de stroomtoevoer automatisch uitgeschakeld.

De veiligheidsschakelaar bevindt zich aan de onderkant van het apparaat. Om het apparaat te resetten:

1. Leeg het apparaat en laat het afkoelen.
2. Druk de resetknop in totdat deze een klik geeft.

**WAARSCHUWING: zorg dat het apparaat volledig leeg en afgekoeld is alvorens de schakelaar te resetten, aangezien u de percolator lichtjes moet kantelen om bij de schakelaar te komen.**

3. Het apparaat is nu gereset en weer klaar voor gebruik.

## Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Laat het apparaat afkoelen en maak het vervolgens leeg.

- Gebruik geen straal-/drukreinigers om het apparaat te reinigen.
- Gebruik zeepwater en een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Na reiniging goed drogen.

## Ontkalken

Voor de beste waterkwaliteit raadt Buffalo aan om een waterfilter te installeren op de waterleiding, vooral in gebieden met hard water. Hierdoor wordt de ophoping van kalk en verontreinigingen in het waterreservoir verminderd, waardoor de energie-efficiëntie behouden blijft en de levensduur van het apparaat wordt verlengd.

Het apparaat ontkalken:

1. Schenk een oplossing van ontkalkingsmiddel en water in het apparaat.
2. Borstel de binnenkant voorzichtig met een zachtharige borstel.
3. Schenk de verzamelde oplossing uit de kan.
4. Vul het apparaat met schoon water en zet deze aan om het systeem te spoelen. Spoel het systeem grondig met water om eventuele resten van het ontkalkingsmiddel te verwijderen.
5. Het apparaat is nu gebruiksklaar.

**Opmerking: gebruik een geschikt ontkalkingsmiddel en volg altijd de gebruiksaanwijzing op de verpakking.**

**BUFFALO raadt u aan om dit apparaat om de 3 maanden te ontkalken en in gebieden met hard water met kortere intervallen.**

**BELANGRIJK: Het niet ontkalken of onderhouden maakt uw garantie ongeldig.**

## Oplossen van problemen

Een gekwalificeerde technicus moet eventuele reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker en kabel zijn beschadigd	Vervang stekker of kabel
	Storing netvoeding	Controleer netvoeding
	Thermische zekering is geactiveerd	Reset Thermische zekering

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Stroomlampje gaat aan maar het water bereikt niet de ingestelde temperatuur	Thermostaatstoring	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus
The tap is leaking (voor GL346 serie en CU547 serie)	De tap zit los	Maak de taphendel vast
Er komt geen water uit (voor HF150-serie)	Sensor detecteert de beker niet	Niet geschikt voor glazen bekers, dus zorg ervoor dat de gebruikte beker ondoorzichtig is

## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Buffalo.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- Assurez-vous que l'emplacement de l'appareil peut supporter son poids lorsqu'il est plein.
- NE PAS remplir l'appareil au-dessus du niveau «MAX».
- NE PAS immerger l'appareil.
- NE PAS laisser la machine fonctionner sans surveillance.
- NE PAS utiliser l'appareil à moins que la cafetière ne soit au moins au tiers pleine.
- **Risque de brûlures** - Ne touchez pas les surfaces chaudes et faites attention à la vapeur qui s'échappe. Attention à la vapeur qui s'échappe.
- A utiliser à l'intérieur uniquement. Ne pas utiliser à l'extérieur ou dans des conditions de froid extrême. Le gel de l'appareil peut présenter un risque pour la sécurité.
- Veillez à toujours éteindre l'appareil et à le débrancher de la prise d'alimentation secteur hors service.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Buffalo ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Vérifiez que le robinet est vissé à fond avant utilisation.

- Buffalo recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse, test d'isolation et test de fonctionnement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Bouilloire BUFFALO
- Adaptateur de robinet (pour GL346/GL347/GL348/GL349)
- Mode d'emploi
- Bac à eau (pour HF150/HF151/HF152/HF153)

Buffalo attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Buffalo immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

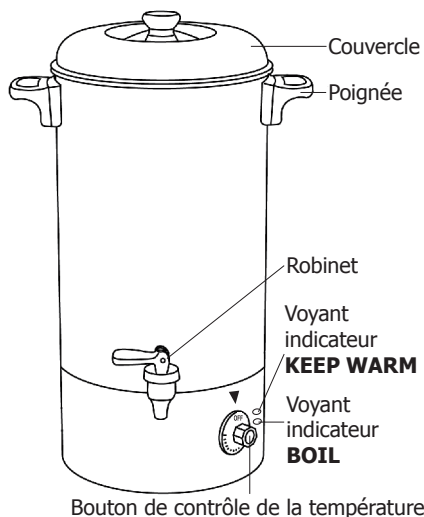
## Utilisation

**N'installez pas l'appareil dans un endroit où un jet d'eau pourrait être utilisé.**

**Avant la première utilisation, nettoyez l'intérieur à l'eau chaude.**

1. Sortez l'appareil de l'emballage. Veillez à retirer intégralement la pellicule de protection et les revêtements plastique de toutes ses surfaces.
2. Vérifiez que le bouton de contrôle de la température est réglé sur '**OFF**'.
3. Retirez le couvercle et remplissez la moitié de la bouilloire au minimum.
4. Remettez le couvercle en place.
5. Connecter à l'alimentation secteur.
6. Régler le bouton de contrôle de la température à la température exigée. Le voyant indicateur de « **BOIL** » brille et l'appareil commence à chauffer l'eau.
7. Lorsque l'eau atteint la température définie, le voyant d'indicateur « **BOIL** » s'éteint et le voyant d'indicateur « **KEEP WARM** » brille.

## Modèle présenté : GL346



**Attention :** Baissez la température réglée si l'eau commence à bouillir. **NE LAISSEZ PAS** l'eau bouillir constamment.

**Remarque :** Lorsque la température de l'eau baisse de 5 à 10°C, la bouilloire déclenche automatiquement le chauffage.

**AVERTISSEMENT :** Si le bouton de contrôle de la température est réglé sur ou à proximité de « HIGH », l'appareil va régulièrement chauffer l'eau jusqu'à ce que le bouton soit réglé sur « OFF » ou jusqu'à ce que la température soit diminuée.

**Servir de l'eau (pour  
GL346/GL347/GL348/  
GL349)**



**Servir de l'eau (pour  
HF150/HF151/HF152/  
HF153)**



**Servir de l'eau (pour  
CU547/CU548/CU549/  
CJ549)**



## Pour vider l'appareil

### GL346/GL347/GL348/GL349/CU547/ CU548/CU549/CJ549:

Utilisez le robinet pour vidanger la bouilloire.

### HF150/HF151/HF152/HF153

Vidanger l'appareil avec la main sur le capteur à main jusqu'à ce qu'il soit vide.

## Réinitialisation du disjoncteur thermique

Cet appareil est doté d'un dispositif de sécurité sous forme de disjoncteur thermique. Si la température dépasse un niveau sûr, l'appareil s'arrête automatiquement.

Le disjoncteur de sécurité est situé sous l'appareil. Pour réinitialiser l'appareil :

1. Videz l'appareil et laissez-le refroidir.
2. Appuyez sur le bouton de réinitialisation jusqu'à ce qu'il se réenclenche.

**ATTENTION : Vérifiez que l'appareil a refroidi et qu'il est vide avant de réinitialiser le disjoncteur. En effet, vous devrez peut-être le faire pivoter légèrement pour pouvoir accéder au disjoncteur.**

3. Une fois réinitialisé, l'appareil peut être utilisé normalement.

## Nettoyage, entretien et maintenance

- **Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.**
- Laissez l'appareil refroidir puis videz-le.

- N'utilisez pas de nettoyeur à jet ou à pression pour nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse.
- Séchez minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.

## Détartrage

Pour la meilleure qualité d'eau, Buffalo recommande d'installer un filtre à eau sur le réseau d'alimentation en eau, en particulier dans les zones d'eau dure. Cela réduira l'accumulation de calcaire et de contaminants dans le réservoir d'eau, maintenant ainsi l'efficacité énergétique et prolongeant la durée de vie de l'appareil.

Pour le détartrer :

1. Versez dans la bouilloire du détartrant dissous dans une quantité d'eau.
2. Brossez légèrement l'intérieur à l'aide d'une brosse à poils doux.
3. Jetez la solution récupérée dans le pot.
4. Remplissez la bouilloire d'eau propre et allumez-la pour nettoyer le système. Rincez abondamment pour éliminer toute trace de détartrant.
5. L'appareil est désormais prêt à servir.

**Remarque : vous veillerez à utiliser le détartrant qui convient et à toujours suivre les consignes imprimées sur l'emballage.**

**BUFFALO vous recommande de détartrer cet appareil tous les trois mois ou plus fréquemment dans les régions où l'eau est très calcaire.**

**IMPORTANT : le défaut de détartrage ou de maintenance invalidera votre garantie.**

## Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Défaut d'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
	Fusible thermique a activé	Réinitialiser le fusible thermique

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
Le voyant d'alimentation s'allume mais l'eau ne parvient pas à la température indiquée	Le thermostat est défectueux	Consultez un technicien qualifié
Fuite du robinet (pour la série GL346 et la série CU547)	Le robinet s'est desserré	Resserrer la poignée du robinet
L'eau ne distribue pas (pour la série HF150)	Le capteur ne détecte pas la tasse	Ne convient pas aux tasses en verre, assurez-vous donc que la tasse utilisée est opaque

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E



Cet appareil doit être mis à la terre.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**



## Sicherheitshinweise

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem Buffalo-Produkt.

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Vergewissern Sie sich, dass der Standort des Geräts sein Gewicht tragen kann, wenn es voll ist.
- Füllen Sie das Gerät NICHT über den „MAX“-Stand hinaus auf.
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt lassen.
- Gerät NICHT einschalten, wenn es weniger als ein Drittel gefüllt ist.
- **Verbrennungsgefahr** - Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf.
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen. Nicht im Freien oder unter extrem kalten Bedingungen. Das Einfrieren des Geräts kann ein Sicherheitsrisiko darstellen.
- Nach dem Gebrauch das Gerät stets ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Buffalo-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Vor dem Gebrauch bitte darauf achten, dass der Hahn vollständig aufgeschraubt ist.

- Buffalo empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität, Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

## Packungsinhalt

Die Verpackung enthält folgende Teile:

- BUFFALO Wasserkocher
- Tippen Sie auf Adapter (für GL346/GL347/GL348/GL349)
- Bedienungsanleitung
- Wasserwanne (für HF150/HF151/HF152/HF153)

Buffalo ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

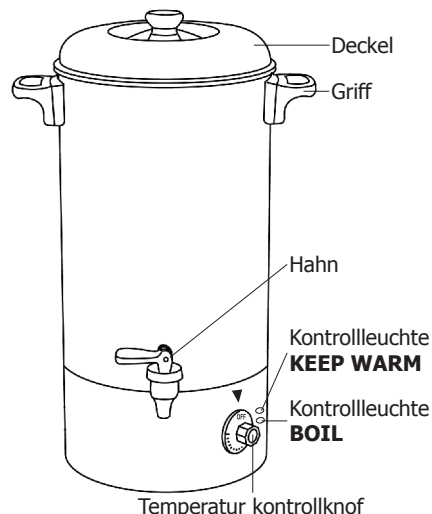
Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Buffalo-Händler.

## Betrieb

## Abgebildetes Modell: GL346

**Stellen Sie das Gerät nicht in einem Bereich auf, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte. Reinigen Sie das Innere des Geräts vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser.**

1. Gerät aus der Verpackung nehmen. Darauf achten, dass die gesamte Plastikfolie und alle Kunststoffbeschichtungen von sämtlichen Flächen entfernt wurden.
2. Darauf achten, dass der Temperaturregler auf 'OFF' steht.
3. Den Deckel abnehmen und das Gerät mindestens bis zur Hälfte der maximalen Füllmenge füllen.
4. Den Deckel wieder aufsetzen.
5. Schließen Sie das Netzkabel an.
6. Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur. Die Kontrollleuchte 'BOIL' leuchtet und das Gerät beginnt Wasser zu erhitzen.
7. Wenn das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte 'BOIL' und die Kontrollleuchte 'KEEP WARM' leuchtet auf.



**Vorsicht:** Wenn das Wasser zu kochen beginnt, die eingestellte Temperatur reduzieren. Das Wasser darf NICHT ständig kochen.

**Hinweis:** Sobald die Wassertemperatur um 5-10°C fällt, schaltet sich das Gerät wieder ein und erhitzt das Wasser erneut.

**WARNUNG:** Wenn der Temperaturregler auf oder in der Nähe von „HIGH“ eingestellt ist, dann heizt das Gerät das Wasser ständig auf, bis der Knopf auf „OFF“ gestellt ist oder die Temperatur reduziert wird.

### Servieren (für GL346/ GL347/GL348/GL349)



### Servieren (für HF150/ HF151/HF152/HF153)



### Servieren (für CU547/ CU548/CU549/CJ549)



## Kaffeemaschine entleeren

### GL346/GL347/GL348/GL349/CU547/ CU548/CU549/CJ549:

Mit dem Hahn das gesamte Wasser ablassen.

### HF150/HF151/HF152/HF153:

Entleeren Sie das Gerät mit der Hand über den Handsensor, bis es leer ist.

## Ausschalter mit Wärmesensor

Dieses Gerät ist mit einer Überlastungsschutzfunktion ausgestattet. Sollte die Temperatur über die sicheren Grenzwerte hinaus ansteigen, wird die Stromzufuhr automatisch abgeschaltet.

Der Notstoppschalter befindet sich auf der Geräteunterseite. Um das Gerät zurückzusetzen:

1. Das Gerät entleeren und abkühlen lassen.
2. Die Reset-Taste drücken, bis ein „Klick“ hörbar ist.

**VORSICHT: Vor Zurücksetzen des Schalters darauf achten, dass sich das Gerät abgekühlt hat und leer ist, da es u. U. leicht gekippt werden muss, damit Sie Zugang zum Schalter erhalten.**

3. Jetzt ist die Maschine in den Ausgangszustand zurückgesetzt und kann wieder wie gewohnt eingesetzt werden.

## Reinigung, Pflege und Wartung

- Eine Entkalkerlösung in den Wasserkocher gießen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und entleeren Sie es dann.

## Fehlersuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker die Reparatur durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Stecker oder Leitung ersetzen
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfe Netzstromversorgung
	Thermosicherung ist aktiviert	Zurücksetzen Thermosicherung

- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Strahl- oder Hochdruckreiniger.
- Die Maschine außen mit Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich abtrocknen.

## Entkalken

Für beste Wasserqualität empfiehlt Buffalo, insbesondere in Gebieten mit hartem Wasser, einen Wasserfilter in die Wasserleitung einzubauen. Dadurch wird die Ansammlung von Kalk und Verunreinigungen im Wassertank reduziert, wodurch die Energieeffizienz erhalten und die Lebensdauer des Geräts verlängert wird.

Entkalken des Geräts:

1. Das in Wasser gelöste Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter geben.
2. Den Wasserbehälter innen vorsichtig mit einer weichen Bürste reinigen.
3. Die Lösung aus der Kanne ausschütten.
4. Den Wasserkocher mit sauberem Wasser füllen und wieder einschalten, um das Gerät auszuspülen. Das Gerät gründlich ausspülen, um Entkalkerreste zu entfernen.
5. Jetzt ist die Kaffeemaschine wieder einsatzbereit.

**Hinweis: Verwenden Sie ein geeignetes Entkalkungsmittel und beachten Sie stets die Gebrauchsanweisung dieses Mittels.**

**BUFFALO empfiehlt, dieses Gerät in Gebieten mit hartem Wasser alle 3 Monate oder öfter zu verkleinern.**

**WICHTIG: Wenn Sie nicht skalieren oder warten, wird Ihre Garantie ungültig.**

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Die Stromanzeige leuchtet auf, aber das Wasser erreicht nicht die gewünschte Temperatur	Thermostatfehler	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
Der Hahn tropft (für die Serien GL346 und CU547)	Der Hahn hat sich gelöst	Hahngriff anziehen
Wasser wird nicht ausgegeben (für Serie HF150)	Sensor erkennt die Tasse nicht	Nicht für Glasbecher geeignet, achten Sie also darauf, dass der verwendete Becher undurchsichtig ist

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden. Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Suggerimenti per la sicurezza

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto Buffalo.

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- Assicurarsi che la base di appoggio sia in grado di sostenere il peso dell'apparecchio a pieno carico.
- NON riempire l'apparecchio oltre il livello "MAX".
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- Sorvegliare SEMPRE l'apparecchio quando è in funzione.
- NON mettere in funzione l'apparecchio quando è pieno a meno di un terzo della capacità.
- **Pericolo di ustioni** - Non toccare le superfici calde e fare attenzione alla fuoriuscita di vapore.
- Solo per uso interno. Non utilizzare all'aperto o in condizioni di freddo estremo. Il congelamento dell'unità può costituire un pericolo per la sicurezza.
- Spegnerne e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente Buffalo o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che il rubinetto sia serrato a fondo.



- Buffalo raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Boiler BUFFALO
- Tocca l'adattatore (per GL346/GL347/GL348/GL349)
- Manuale di istruzioni
- Vaschetta dell'acqua (per HF150/HF151/HF152/HF153)

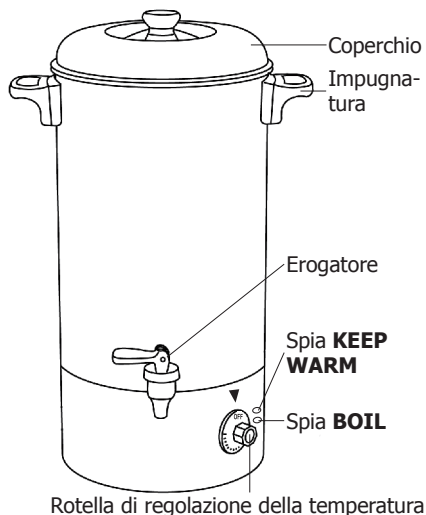
Buffalo garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti. Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Buffalo locale.

## Funzionamento

**Non installare l'apparecchio in un'area in cui potrebbe essere utilizzato un getto d'acqua. Prima del primo utilizzo, pulire l'interno con acqua calda.**

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che la pellicola protettiva e rivestimenti in plastica siano interamente rimossi da tutte le superfici.
2. Assicurarsi che la manopola di controllo temperatura sia regolata su "OFF".
3. Rimuovere il coperchio e riempire l'apparecchio almeno a metà capacità.
4. Riposizionare il coperchio.
5. Collegare il dispositivo alla rete elettrica.
6. Posizionare la rotella di regolazione della temperatura sulla temperatura richiesta. La spia di indicazione "BOIL" si accenderà e il dispositivo inizierà a scaldare l'acqua.
7. Quando l'acqua avrà raggiunto la temperatura selezionata, la spia "BOIL" si spegnerà e la spia "KEEP WARM" si accenderà.

## Modello mostrato: GL346



**Attenzione:** ridurre la temperatura impostata se l'acqua inizia a bollire. **NON** consentire che l'acqua sia costantemente in ebollizione.

**Nota:** quando la temperatura dell'acqua scende di 5-10°C l'apparecchio riscalda nuovamente l'acqua.

**ATTENZIONE:** Se la rotella di regolazione della temperatura viene posizionata su "HIGH" o vicino a "HIGH", il dispositivo riscalderà continuamente l'acqua finché la rotella non verrà posizionata su "OFF" o finché la temperatura non verrà abbassata.

**Servizio (per GL346/  
GL347/GL348/GL349)**



**Servizio (per HF150/  
HF151/HF152/HF153)**



**Servizio (per CU547/  
CU548/CU549/CJ549)**





## Svuotamento dell'apparecchio

**GL346/GL347/GL348/GL349/CU547/  
CU548/CU549/CJ549:**

Utilizzare l'erogatore per scaricare l'apparecchio.

**HF150/HF151/HF152/HF153:**

Svuotare l'apparecchio con la mano sul sensore manuale fino a svuotarlo.

### Blocco termico

Questo apparecchio è dotato di una funzione di blocco termico di sicurezza. Se la temperatura supera i livelli di sicurezza, l'apparecchio interrompe automaticamente l'alimentazione.

L'interruttore di blocco termico è posizionato sotto l'apparecchio. Per reimpostare l'apparecchio:

1. Svuotare l'apparecchio e aspettare che si raffreddi.
2. Premere il tasto di reimpostazione fino a quando non scatta.

**ATTENZIONE: assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato e svuotarlo prima di reimpostare l'interruttore, dal momento che è necessario inclinarlo leggermente per accedere all'interruttore.**

3. L'apparecchio è ora reimpostato e può essere utilizzato normalmente.

## Pulizia e manutenzione

- **Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.**
- Lasciare raffreddare l'apparecchio e poi svuotarlo.
- Non utilizzare idropulitrici per la pulizia dell'apparecchio.

- Utilizzare acqua saponata e un panno inumidito per pulire la superficie esterna dell'apparecchio.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.

### Rimozione del calcare

Per la migliore qualità dell'acqua, Buffalo consiglia di installare un filtro dell'acqua nella rete idrica, in particolare nelle aree con acqua dura. In questo modo si ridurrà l'accumulo di calcare e contaminanti nel serbatoio dell'acqua, mantenendo così l'efficienza energetica e prolungando la vita dell'apparecchio.

Per rimuovere il calcare dall'apparecchio:

1. Versare una soluzione di acqua e prodotto anticalcare nell'apparecchio.
2. Spazzolare delicatamente l'interno utilizzando una spazzola a setole morbide.
3. Eliminare la soluzione raccolta nella caraffa.
4. Riempire l'apparecchio con acqua pulita e riaccenderlo per lavare il sistema. Lavare completamente il sistema per rimuovere eventuali residui di prodotto anticalcare.
5. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

**Nota: utilizzare un prodotto anticalcare adeguato e seguire sempre le istruzioni indicate sul contenitore.**

**BUFFALO consiglia di rimuovere le incrostazioni di calcare ogni 3 mesi o più frequentemente se l'apparecchio è utilizzato in aree con acqua dura.**

**IMPORTANTE: il mancato decalcificazione o la mancata manutenzione invaliderà la garanzia.**

## Risoluzione dei problemi

Se necessario, le riparazioni devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Sostituire la spina o il cavo
	Guasto alimentazione di rete	Controllare l'alimentazione di rete
	Fusibile termico ha attivato	Resettare il fusibile termico

Guasto	Probabile causa	Azione
La spia di alimentazione si accende ma l'acqua non raggiunge la temperatura	Guasto del termostato	Consultare un tecnico qualificato
Il rubinetto sta perdendo (per le serie GL346 e CU547)	Il rubinetto è diventato allentato	Serrare la maniglia del rubinetto
Acqua non erogata (per serie HF150)	Il sensore non rileva la tazza	Non adatto per tazze di vetro, quindi assicurati che la tazza utilizzata sia opaca

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E



Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso**

## Consejos de Seguridad

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Buffalo.

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- Asegúrese de que el lugar en el que va a colocarse el aparato podrá soportar su peso cuando esté lleno.
- NO llene el aparato por encima del nivel "MAX".
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
- NO utilice el aparato si está lleno en menos de un tercio.
- **Peligro de quemaduras** - No toque las superficies calientes y cuidado con el vapor que sale.
- Sólo para uso en interiores. No utilizar al aire libre ni en condiciones de frío extremo. La congelación de la unidad puede suponer un peligro para la seguridad.
- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no se esté utilizando.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de Buffalo para evitar cualquier riesgo.
- Asegúrese de que el grifo está totalmente cerrado antes del uso.



- Buffalo recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Calentador de agua Buffalo
- Adaptador de grifo (para GL346/GL347/GL348/GL349)
- Manual de instrucciones
- Bandeja de agua (para HF150/HF151/HF152/HF153)

Buffalo se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

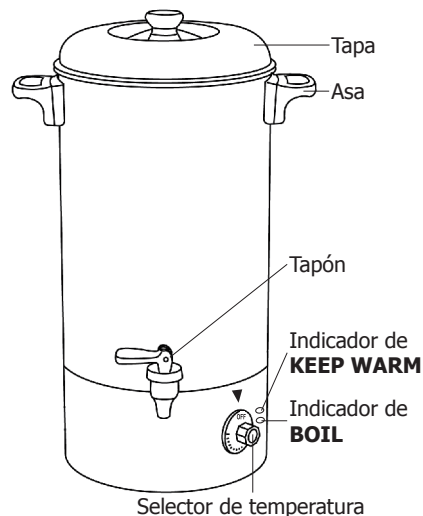
Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Buffalo.

## Funcionamiento

**No instale el aparato en una zona en la que se pueda utilizar un chorro de agua. Antes de utilizarlo por primera vez, limpie el interior con agua templada.**

1. Desembale el aparato. Asegúrese de eliminar bien toda la película plástica de protección y los revestimientos plásticos de todas las superficies.
2. Asegurarse de que el Mando de control de temperatura está ajustado en **'OFF'**.
3. Retirar la tapa y llenar el aparato por lo menos hasta la mitad de su capacidad.
4. Volver a colocar la tapa.
5. Conecte el aparato a una toma de corriente.
6. Establezca el selector de temperatura en la temperatura deseada. El indicador de **"BOIL"** se iluminará y el aparato comenzará a calentar el agua.
7. Cuando el agua ha alcanzado la temperatura establecida, el indicador de **"BOIL"** se apaga y se ilumina el indicador de **"KEEP WARM"**.

## Modelo que se muestra: GL346



**Advertencia:** Reduzca la temperatura ajustada si el agua comienza a hervir. NO deje que el agua hierva constantemente.

**Nota:** Cuando la temperatura del agua baja a 5-10° C el aparato vuelve a calentar el agua.

**ADVERTENCIA:** si el selector de temperatura se establece en o cerca de "HIGH", el aparato calentará constantemente el agua hasta que el selector se establezca en la posición "OFF" o se reduzca la temperatura.

**Servicio (para GL346/  
GL347/GL348/GL349)**



**Servicio (para HF150/  
HF151/HF152/HF153)**



**Servicio (para CU547/  
CU548/CJ549)**



## Vaciado del aparato

### GL346/GL347/GL348/GL349/CU547/ CU548/CU549/CJ549:

Utilizar el tapón para vaciar el aparato.

### HF150/HF151/HF152/HF153:

Vacíe el aparato con la mano sobre el sensor de mano hasta que esté vacío.

## Reinicio del corte térmico

Este aparato tiene montado un dispositivo de seguridad de corte térmico. Si la temperatura supera los niveles de seguridad, el aparato cortará automáticamente la alimentación.

El interruptor de corte de seguridad está situado en la parte inferior del aparato. Para reiniciar el aparato:

1. Vaciar el aparato y dejar que se enfríe.
2. Pulsar el botón de reinicio hasta que haga clic.

**ADVERTENCIA: Asegurarse de que el aparato se ha enfriado y está vacío antes de reiniciar el interruptor, ya que puede ser necesario bascarlo ligeramente para alcanzar dicho interruptor.**

3. El aparato está ahora reiniciado y puede utilizarse normalmente.

## Limpieza, cuidados y mantenimiento

- Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Deje que el aparato se enfríe y luego vacíelo.
- No utilice limpiadores de chorro a presión para limpiar el aparato.

## Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Reemplace el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
	Fusible térmico ha activado	Cambiar el fusible térmico

- Utilice agua jabonosa y un paño húmedo para limpiar el exterior del aparato.
- Secar bien después de la limpieza.

## Eliminación de la cal

Para obtener la mejor calidad del agua, BUFFALO recomienda que se instale un filtro de agua en el suministro de agua principal, particularmente en áreas de agua dura. Hacerlo reducirá la acumulación de cal y contaminantes en el tanque de agua, manteniendo así la eficiencia energética y prolongando la vida útil del aparato.

Para eliminar la cal del aparato:

1. Verter una solución descalcificadora y agua en el aparato.
2. Limpie el interior con cuidado con un cepillo de cerdas suaves.
3. Tire la solución recogida del recipiente.
4. Llenar el aparato con agua limpia y volver a conectarlo para lavar el sistema. Lavar cuidadosamente el sistema para eliminar cualquier residuo del descalcificador.
5. Ahora el aparato está a punto para el funcionamiento.

**Nota: utilice un producto adecuado para eliminar la cal y siga siempre las instrucciones del recipiente.**

**BUFFALO recomienda que se elimine la cal de este aparato cada 3 meses o con mayor frecuencia en zonas de aguas duras.**

**IMPORTANTE: No descalcificar o mantener invalidará su garantía**

Fallo	Probable Causa	Acción
La luz de alimentación se enciende pero el agua no alcanza la temperatura	Fallo del termostato	Consulte a un técnico cualificado
El grifo gotea (para las series GL346 y CU547)	El grifo se ha aflojado	Apriete el tirador del grifo
Agua no dispensa (para la serie HF150)	El sensor no detecta la taza	No apto para vasos de vidrio, así que asegúrese de que el vaso utilizado sea opaco

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E



Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

# Technical Specifications / Technische specificaties / Spécifications techniques / Technische Spezifikationen / Specifiche tecniche / Especificaciones Técnicas

EN: Note: Due to our continuing program of research and development, the specifications herein may be subject to change without notice.

NL:Opmerking: Als gevolg van ons voortdurende programma van onderzoek en ontwikkeling, kunnen de specificaties hierin zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

FR: Remarque : en raison de notre programme continu de recherche et de développement, les spécifications du présent document peuvent être modifiées sans préavis.

DE: Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Forschungs- und Entwicklungsprogramms können sich die hier aufgeführten Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

IT: Nota: a seguito del nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, le specifiche qui riportate possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

ES: Nota: Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí expuestas pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

Model	Voltage	Power	Current	Capacity (litres)	Weight (full) (kg)	Heating Time (Max. Temp. when full)	Dimensions h x w x d mm
<b>GL346</b>	230-240V~ 50Hz	2380- 2600W	11.3A	10	12.9	22 minutes	470 x 304 x 313
<b>HF150</b>					13.2		530 x 313 x 313
<b>CU547</b>					15.6	21 minutes	538 x 330 x 330
<b>GL347</b>	230-240V~ 50Hz	2380- 2600W	11.3A	20	23.8	45 minutes	535 x 361 x 374
<b>HF151</b>					24.2		595 x 385 x 374
<b>CJ549</b>					26.1	43 minutes	587 x 380 x 380
<b>GL348</b>	230-240V~ 50Hz	2380- 2600W	11.3A	30	34.6	60 minutes	519 x 422 x 439
<b>HF152</b>					30.4		579 x 465 x 439
<b>CU548</b>					38.6	58 minutes	585 x 490 x 490
<b>GL349</b>	230-240V~ 50Hz	2380- 2600W	11.3A	40	45	89 minutes	630 x 422 x 439
<b>HF153</b>					45.8		690 x 465 x 439
<b>CU549</b>					46.3	85 minutes	694 x 490 x 490



# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo			Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo		
Manual Fill - 10Ltr	Hands Free - 10Ltr	Energy Efficient - 10Ltr	GL346(& -E)	HF150(& -E)	CU547(& -E)
Manual Fill - 20Ltr	Hands Free - 20Ltr	Energy Efficient - 20Ltr	GL347(& -E)	HF151(& -E)	CJ549(& -E)
Manual Fill - 30Ltr	Hands Free - 30Ltr	Energy Efficient - 30Ltr	GL348(& -E)	HF152(& -E)	CU548(& -E)
Manual Fill - 40Ltr	Hands Free - 40Ltr	Energy Efficient - 40Ltr	GL349(& -E)	HF153(& -E)	CU549(& -E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo		<b>Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU</b> Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (BS) EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 (BS) EN 60335-2-75:2004 +A1:2005 +A11:2006 +A2:2008 +A12:2010 (BS) EN 62233:2008  <b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC</b> Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) (BS) EN IEC 55014-1:2021 (BS) EN IEC 55014-2:2021 (BS) EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021 (BS) EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021  <b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b> Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)			
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante			Buffalo		

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus  
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha

Signature • Handtekening • Signature  
• Unterschrift Firma • Firma

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo

Position • Functie • Fonction • Position  
• Qualifica • Posición

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante

20<sup>th</sup> December 2022

DocuSigned by:

Ashley Hooper

B39382C9FD9C478...

Ashley Hooper

Technical & Quality Manager

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol,  
BS11 8TB  
United Kingdom

DocuSigned by:

Eoghan Donnellan

D352874F7FAB460...

Eoghan Donnellan

Commercial Manager/ Importer

Unit 9003,  
Blarney Business Park,  
Blarney,  
Co. Cork  
Ireland







<b>UK</b>	<b>+44 (0)845 146 2887</b>
<b>Eire</b>	
<b>NL</b>	<b>040 – 2628080</b>
<b>FR</b>	<b>01 60 34 28 80</b>
<b>BE-NL</b>	<b>0800-29129</b>
<b>BE-FR</b>	<b>0800-29229</b>
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>
<b>IT</b>	<b>N/A</b>
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

GL346-GL349\_HF150-HF153\_CU547-CU549\_CJ549\_ML\_A5\_v7\_2023/02/23